



## Department of Education, Sabaragamuwa Province – Weekly School

Week - 8

Subject : Chinese

Grade :- 13

Prepared by – M.M.S.Pethangoda  
Kg/ Bandaranayaka M.V, Kegalle



## 《春晓》

孟浩然



春眠不觉晓，  
处处闻啼鸟  
夜来风雨声  
花落知多少？

වසන්තයේ උදෑසන අවදි වීමට නොසිතෙයි  
සෑම තැනකම කුරුල්ලන්ගේ හඬ ඇසෙයි  
රාත්‍රියේදී වැස්සෙහි සුළඟෙහි ශබ්දය ඇසෙයි  
මල් කොතරම් නම් බිම පතිත වී ඇතිද?

生词	拼音	英语意思	僧伽罗语意思
春晓	chūnxiǎo	Dawn of the day of spring	වසන්තයේ හිමිදිරි පාන්දර
眠	mián	sleep	නිදා ගන්නවා
晓	xiǎo	Day break	පාන්දර
处处	chùchù	everywhere	සෑම තැනම
闻	wén	hear	ඇසෙනවා
啼	tí	Weep aloud of bird	කුරුල්ලන්ගේ කැගැසීම
鸟	niǎo	bird	කුරුල්ලන්

风雨	fēngyǔ	Wind and rain	සුළඟ සහ වැස්ස
声	shēng	sound	ශබ්දය
花	huā	flowers	මල්
落	luò	fall	වැටෙනවා/ පතිත වෙනවා

## 孟浩然



孟浩然是唐代最重要的诗人之一。他出生在汉江以南的襄阳。他家乡的山水，历史和传说是许多诗歌的主题。孟浩然的诗有英文译本。在当代中国，孟诗春天的早晨《春晓》是最著名的诗歌之一。

生词	拼音	英语意思	僧伽罗语意思
唐代	tángdài	Tang dynasty	කන් රාජවංශය
重要	zhòngyào	Important	වැදගත්
诗人	shīrén	Poet	කවියා
之一	zhīyī	One of (sth)	අතරින් එකක්
出生	chūshēng	Born	ඉපදුනු
南	nán	South	දකුණ
家乡	jiāxiāng	Hometown	ජීවත් වන ප්‍රදේශය
历史	lìshǐ	History	ඉතිහාසය
传说	chuánshuō	Legend	ජනප්‍රවාදය
许多	xǔduō	Many	බොහෝ
诗歌	shīgē	poem	කවිය

主题	zhǔtí	Theme	තේමාව
英文	yīngwén	English	ඉංග්‍රීසි
译文	yìwén	Translation	පරිවර්තනය
当代	dāngdài	Present age	සමකාලීන
中国	zhōngguó	China	චීනය
春天的早晨	Chūn tiān de zǎo chén	Spring morning	වසන්තයේ උදෑසන
著名	zhùmíng	Famous	ප්‍රසිද්ධ

## 专有名词 – Proper noun

生词	拼音	英文意思	僧伽罗语意思
汉江	Hàn jiāng	Hanjiang river	හන් ජියන්ග් ගඟ
襄阳	Xiāng yáng	Xiangyang	ෂියංග් යං

## 孟浩然 (mèng hào rán)

孟浩然 තන් යුගයේ සුවිශේෂී කවියෙක් ලෙස හැදින්විය හැකිය. ඔහු උපත ලැබුවේ හන් ගඟට දකුණින් පිහිටි ඡියන්ග් යන්ග් (襄阳) නිය. ඔහුගේ නිවස පිහිටි ප්‍රදේශයේ දර්ශනවල, ඉතිහාසය හා ජනප්‍රවාද ඔහුගේ කවිවල විෂය විය. 孟浩然 ගේ කවි ඉංග්‍රීසි පරිවර්තන වලින්ද ලබා ගත හැකිය. සමකාලීන චීනයේ meng ගේ කවි අතර වසන්තයේ නිමිදිරි උදෑසන ඉතා ප්‍රසිද්ධ කවිවලින් එකකි.

## 读后感

这首诗对我们耳熟能详的诗。春天，自然界一派生机。鸟雀到处鸟唱。风雨后地上满是落花。这首诗告诉我们，春天的自然界和春天人们的感情。

මෙය අපට ඉතාමත් සමීප පද්‍යයකි. වසන්ත කාලයේදී පරිසරය සජීවී බවින් යුක්තය. වසන්තයේ උදෑසන කුරුල්ලන්ගේ ශබ්දයෙන් පිරී යන්නේය. වර්ෂාවෙන් සහ සුළඟින් පසුව පොළොව මත වැටුණු මල් වලින් පිරී පවතී. මෙම පද්‍යය තුළින් අපට පවසන්නේ වසන්ත කාලයේ සොබාදහම හා වසන්ත කාලයේදී මිනිසුන්ගේ හැඟීම් ය.



(1) “春晓”是.....?

1.春天的晚上

2.春天的下午

3. 春天的早晨

4.春天的中午

(2) “闻”是.....?

1.吃

2.问

3.听

4.来

(3) 请你说一说孟浩然的《春晓》的意思。(100字左右)